

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 MARS 1921.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de 1921 et autorisant la perception des impôts.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour les dépenses de l'exercice 1921 n'assurent la marche des services de l'État que jusqu'au 31 mars courant.

Comme il n'est pas à prévoir que le Budget général pourra être voté et publié avant cette date, de nouveaux crédits provisoires seront nécessaires et il y a lieu aussi de renouveler l'autorisation de percevoir les impôts.

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre, à cette fin, à vos délibérations le projet de loi ci-joint.

Les crédits proposés, calculés sur la base du projet de Budget dont vous êtes actuellement saisis, répondent aux besoins présumés de trois nouveaux mois : avril, mai et juin.

Dans l'intérêt de la régularité budgétaire, j'exprime la confiance que la Chambre des Représentants voudra bien faire en sorte que le Sénat soit saisi du projet de Budget général de 1921 dans le courant du mois de mai, de façon à permettre à la Haute Assemblée de le voter avec certitude endéans le nouveau délai proposé.

Le Ministre des Finances,

THEUNIS.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 15 MAART 1921.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Algemeene Begrooting over 1921 en machtiging tot het innen der belastingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De voorloopige credieten welke toegekend werden voor de uitgaven van het dienstjaar 1921, verzekeren den gang der Staatsdiensten slechts tot 31^{en} der loopende maand.

Daar het niet te voorzien is, dat vóór dezen datum, de Algemeene Begrooting in stemming gebracht en afgekondigd zal kunnen worden, zullen nieuwe voorloopige credieten noodzakelijk zijn en het behoort insgelijks dat de machtiging tot heffing der belastingen vernieuwd worde.

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer, te dien einde, nevensgaand wetsontwerp aan uwe beraadslaging te onderwerpen.

De voorloopige credieten, berekend op grondslag van het ontwerp van Begrooting dat u thans onderworpen is, beantwoorden aan de vermoede behoeften van drie nieuwe maanden : April, Mei en Juni.

In het belang van de regelmatigheid van den begrootingsdienst, spreek ik het vertrouwen uit, dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers zal gelieven het daarheen te leiden, dat het ontwerp van Algemeene Begrooting voor 1921 in den loop der maand Mei bij den Senaat anhangig zal gemaakt worden, zoodat de Hooge Vergadering in staat zal wezen, binnen den voorgestelden nieuwen termijn, daarover stemming uit te brengen.

De Minister van Financiën,

THEUNIS.

ANNEXE AU N° 166

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de l'exercice 1921 et autorisant la perception des impôts.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de l'exercice 1921 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette . . fr. 330,000,000

Au Ministère des Finances pour les Dotations. 2,825,000

Au Ministère de la Justice 26,000,000

BIJLAGE VAN N° 166

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1921 en machtiging tot het innen der belastingen.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten te gelden op de Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1921, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . fr. 330,000,000

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 2,825,000

Aan het Ministerie van Justitie 26,000,000

Au Ministère des Affaires Etrangères	4,661,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	4,661,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	8,962,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	8,962,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	66,240,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kun- sten	66,240,000
Au Ministère de l'Agri- culture	6,112,000	Aan het Ministerie van Landbouw	6,112,000
Au Ministère des Travaux publics	24,207,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	24,207,000
Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et du Ravitaillement	37,647,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading	37,647,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	346,345,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen	346,345,000
Au Ministère des Colonies	1,179,000	Aan het Ministerie van Kolonien	1,179,000
Au Ministère de la Défense Nationale	139,667,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	139,667,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gen- darmerie	13,900,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie	13,900,000
Au Ministère des Finances	32,499,000	Aan het Ministerie van Financiën	32,499,000
Au Ministère des Affaires Economiques	955,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	955,000
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et les Remboursements	6,600,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de On- waarden en Terugbeta- lingen	6,600,000
B. — Pour les dépenses extraordi- naires.		B. — Voor de buitengewone uitgaven.	
Au Ministère des Finances pour le ser- vice de la Dette. . . fr.	85,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld fr.	85,000,000
Au Ministère de la Justice	2,369,000	Aan het Ministerie van Justitie	2,369,000

Au Ministère des Affaires Étrangères	1,633,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	1,633,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	2,945,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	2,945,000
Au Ministère de l'Agricul- ture	205,000	Aan het Ministerie van Landbouw	205,000
Au Ministère des Travaux publics	31,110,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	31,110,000
Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et du Ravitaillement	503,641,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading	503,641,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	75,320,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen	75,320,000
Au Ministère de la Défense Nationale	88,457,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	88,457,000
Au Ministère des Finances	36,024,000	Aan het Ministerie van Financiën	36,024,000
Au Ministère des Affaires Économiques	81,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	81,000
C. — Pour les dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.		C. — Voor de uitgaven invorderbaar in uitvoering der Vredesverdragen.	
Au Ministère des Finances pour le service de la Dette	40,000,000	Aan het Ministerie van Fi- nanciën voor den dienst der Schuld	40,000,000
Au Ministère de la Justice	353,000	Aan het Ministerie van Justitie	353,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	175,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	175,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	134,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	134,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	188,000	Aan het Ministerie van We- tenschappen en Kun- sten	188,000
Au Ministère de l'Agricul- ture	32,719,000	Aan het Ministerie van Landbouw	32,719,000
Au Ministère des Travaux publics	35,453,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	35,453,000

Au Ministère des Chemins
de fer, Marine, Postes
et Télégraphes . . . 142,000,000

Au Ministère de la Défense
Nationale . . . 62,237,000

Au Ministère des Affaires
Économiques . . . 304,000,000

ART. 2.

Sont prorogés jusqu'au 30 juin 1921,
les articles 2, 3 et 4, § 1^{er}, de la loi
du 30 décembre 1920.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le
1^{er} avril 1921.

Donné à Laeken, le 14 mars 1921.

Aan het Ministerie van
Spoorwezen, Zeewe-
zen, Posterijen en Tele-
grafen . . . 142,000,000

Aan het Ministerie van
Landsverdediging . . 62,237,000

Aan het Ministerie van
Economische Zaken . 304,000,000

ART. 2.

Worden verlengd, tot 30 Juni 1921,
de artikelen 2, 3 en 4, § 1, der wet
van 30 December 1920.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
1^{en} April 1921.

Gegeven te Laken, den 14^{en} Maart
1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

THEUNIS.